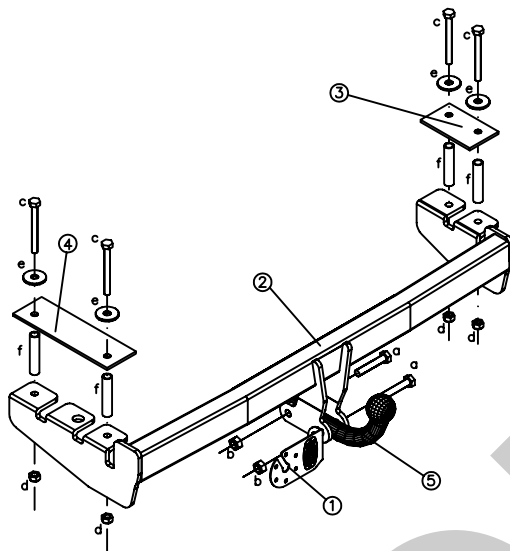


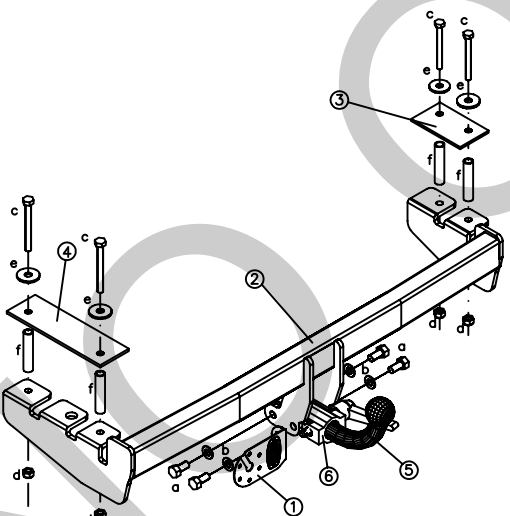


CHEVROLET MATIZ		Nº de homologación Official approval number Prüfung Nr. Nº d'homologation
	EE0256	e9*94/20*94/20*8092*00
	EE1256	e9*94/20*94/20*8093*00

EE0256
e9*94/20*94/20*8092*00



EE1256
e9*94/20*94/20*8093*00



M.M.R. 	S 	D 	Par de apriete para los tornillos Tightening torque for bolts Schrauben Drehmoment Couple de serrage pour vis						
700 kg.	50 kg.	4,60 kN.	mm	6	8	10	12	14	16
			Nm	10	25	55	85	135	200

Enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
Hitch officially approved in accordance with Directive 94/20 CE.
Geprüfte Kupplung gemäß Kennzeichen 94/20 CE.
Crochet homologué selon la Directive 94/20 CE.

ELEMENTOS DE UNIÓN / CONNECTION COMPONENTS DAZUGEHÖRENDEN TEILEN / ÉLÉMENTS DE RACCORD

BOLA / BALL / KUGEL / BOULE				VEHÍCULO / VEHICLE FAHRZEUG / VÉHICULE			
							
a		2 x	M12x65 DIN 931 8.8	c		4 x	M10x110 DIN 931 8.8
b		2 x	M12 DIN 985 8	d		4 x	M10 DIN 985 8
							
a		4 x	M12x25 DIN 933 8.8	e		4 x	M10 DIN 9021 -
b		4 x	M12 DIN 125 -	f		4 x	Ø 17 L=80 mm -

Este documento debe ser presentado en la I.T.V. junto con el certificado de montaje.

HNOS.SÁNCHEZ-LAFUENTE,S.A. no asume ningún tipo de responsabilidad por daños causados por usos inadecuados.

E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

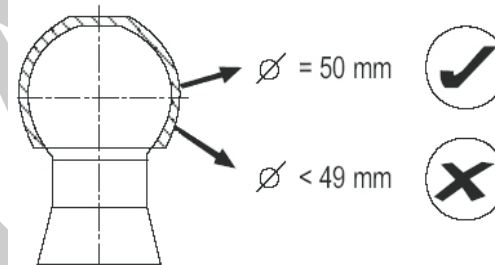
1. Desmontar el paragolpes y descolgar el tubo de escape.
2. Despegar el guarnecido del maletero.
3. Colocar el cuerpo del enganche debajo del vehículo, haciendo coincidir los orificios del enganche con los que presenta el vehículo.
4. Taladrar en el vehículo los orificios por donde pasan los tornillos C (11mm), hasta el interior del maletero.
5. Agrandar los orificios, por la parte del maletero para introducir los casquillos separadores (18mm).
6. Introducir los casquillos separadores y colocar las chapas (3) y (4).
7. Colocar el cuerpo del enganche y fijar con los tornillos.
8. Hacer mueca en el paragolpes para el paso de la bola (ver figura 1).
9. Colocar el guarnecido del maletero, el paragolpes y el tubo de escape.

UK**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

1. Remove the bumper and detach the exhaust pipe.
2. Peel off the trunk trim.
3. Install the hitch body underneath the vehicle, and align the hitch holes with the holes on the vehicle.
4. Drill the holes on the vehicle through to the interior of the trunk, where the C-bolts (11 mm) go.
5. Enlarge the holes from inside the trunk in order to introduce the spacer bushings (18 mm).
6. Introduce the spacer bushings and install plates (3) and (4).
7. Position the hitch body and fasten the bolts.
8. Make a cut-out on the bumper to allow the ball to pass through (see Figure 1).
9. Install the trunk trim, the bumper and the exhaust pipe.

D**BAUANLEITUNG**

1. Herausnehmen der Stossfänger und aushängen des Auspuffes.
2. Herausnehmen der Verdeckung im Kofferraum.
3. Fixieren der Kupplungsträger unter der Chassis, so dass die Verankerungspunkte des Fahrzeuges Zusammenpassen.
4. Bohren mit den Schrauben (c) mit 11 mm, danach in Kofferraum mit 18 mm Für die Hülzen.
5. Fixieren der Hülzen auseinander, danach das Blech (3) und (4).
6. Fixieren des Kupplungsträgers mit Schrauben.
7. Schrauben entsprechend der Drehmomenttabelle festziehen.
8. Ausschneiden des Stossfängers für Der Durchlass der Kugel, (siehe Anlage).
9. Fixieren des Stossfängers, sowie der Verdeckung im Kofferraum und einhängen des Auspuffes.
10. Schrauben nach 6 Monaten/1.000Km. Laufleistung überprüfen.

**E****I****- Nota / Note / Bemerkung / Remarque:**

- E** Revisar par de apriete de tornillos a los 6meses/1.000 Km. de uso.
- UK** Check the bolt torque after 6 months or 1000 km of use.
- D** Schrauben nach 6 Monaten/1.000 Km. Lausleistung überprüfen.
- F** Vérifier le serrage des vis tous les 6 mois /1000 Km d'utilisation.
- P** Rever o par de aperta dos parafusos aos 6 meses/1000 Km. do uso

F

IMNSTRUCTIONS DE MONTAGE

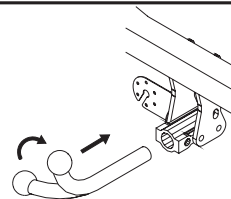
1. Démonter le pare-chocs et décrocher le pot d'échappement.
2. Enlever le revêtement du coffre.
3. Passer le corps du dispositif d'attelage sous le véhicule, en faisant correspondre les orifices du crochet d'attelage avec ceux prévus sur le véhicule.
4. Percer sur le véhicule, les orifices permettant le passage des vis C (11mm). Ces orifices doivent déboucher à l'intérieur du coffre.
5. Élargir, côté coffre, les orifices ainsi pratiqués afin de pouvoir y introduire les douilles de séparation (18 mm).
6. Introduire les douilles de séparation dans lesdits orifices puis poser les plaques (3) et (4).
7. Installer le corps central du dispositif d'attelage et le fixer à l'aide des vis.

P

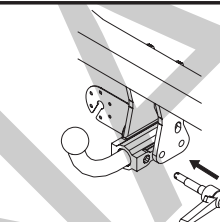
INSTRUÇÕES DO MONTAGEM

1. Desmontar o pára-choques e despendurar o tubo de escape.
2. Descolar o guarnecido do porta-bagagem.
3. Colocar o corpo do enganche debaixo do veículo, fazendo coincidir os buracos do enganche com os que apresenta o veículo.
4. Furar no veículo os buracos por onde passam os parafusos C (11mm), até ao interior do porta-bagagem.
5. Alargar os buracos, pela parte do porta-bagagem para introduzir os casquilhos separadores (18mm).
6. Introduzir os casquilhos separadores e colocar as chapas (3) e (4).
7. Colocar o corpo do enganche e fixar com os parafusos.
8. Fazer marca no pára-choques para a passagem da bola (ver figura 1).
9. Colocar o guarnecido do porta-bagagem, o pára-choques e o tubo de escape.

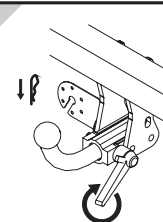
Montaje de bola/ Ball installation/ Montage der kugel/ Montage de la boule/ Montagem de bola



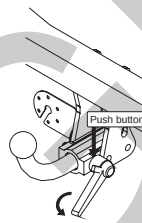
Colocar la bola y una vez dentro, girarla.



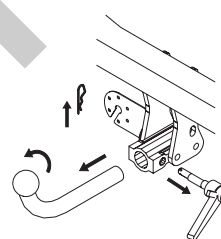
Introducir la maneta.



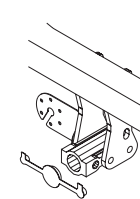
Girar la maneta hasta hacer presión. Colocar el pasador de seguridad en el extremo de la maneta.



Para extraer la bola, mantener presionado el pulsador y girar hacia abajo la maneta.



Extraer todos los componentes



Colocar el tapón protector para evitar daños en el mecanismo.

**Recorte del paragolpes/ Recess of the bumperdé
Ausschintt des stossfängers/ Coupe du pare-chocs/ Recortar o pára-choques**

CHEVROLET MATIZ

EE0256 a = 55 mm
b = 60 mm

EE1256 a = 85 mm
b = 90 mm

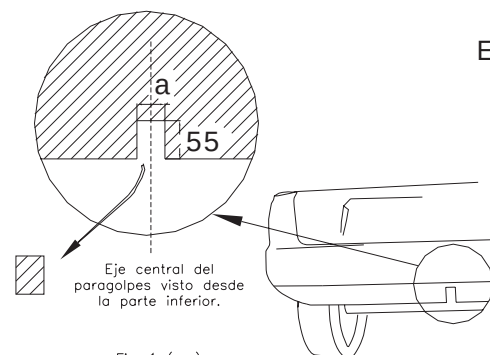


Fig-1 (cm)

LENGUETA INTERIOR
PARAGOLPE

